

A.L. 461ta' l-2004

**ATT TA' L-2002 DWAR L-IMPIEGI U
R-RELAZZJONIJIET INDUSTRIJALI**

(ATT XXII TA' L-2002)

Regolamenti ta' l-2004 dwar Trattament Ugwali fl-Impieg

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikoli 31 u 48(2) ta' l-Att ta' l-2002 dwar l-Impieg u r- Relazzjonijiet Industrijali, il-Ministru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Xogħol għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:

1. (1) It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu **Regolamenti ta' l-** Titolu u Skop.
2004 **dwar Trattament Ugwali fl-Impieg.**

(2) Dawn ir-regolamenti jdahhlu fis-sehh id-disposizzjonijiet rilevanti tad-Direttivi tal-Kunsill 2000/78/KE u 2000/43/KE.

(3) L-iskop ta' dawn ir-regolamenti hu li jdahhlu fis-sehh il-prinċipju ta' trattament ugwali fir-rigward ta' impieg billi jispeċifikaw ir-rekwiziti minimi mehtieġa biex jikkumbattu trattament diskriminatorju għal raġunijiet ta' reliġjon jew twemmin reliġjuż, diżabbiltà, età, orjentament sesswali, u oriġini razzjali jew etnika.

(4) Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-persuni kollha fir-rigward ta': -

(a) kundizzjonijiet għal aċċess għal impieg, inklużi r-reklamar ta' opportunitajiet ta' xogħol, kriterji ta' għażla u kundizzjonijiet ta' reklutaġġ, hi x'inh i l-fergħa ta' attività u f'kull livell tal-ġerarkija professjonali, inklużi promozzjonijiet;

(b) aċċess għal kull xorta u għal kull livell ta' gwida vokazzjonali, tahriġ vokazzjonali, tahriġ vokazzjonali avanzat u tahriġ mill-ġdid, inkluża esperjenza Prattika ta' xogħol;

(ċ) impieg u kundizzjonijiet ta' impieg, inklużi rimunerazzjoni u tkeċċija;

(d) shubija u involviment f'xi organizzazzjoni ta' impjegati u prinċipali, jew f'xi organizzazzjoni li l-membri tagħha jhaddmu professjoni partikolari, inklużi l-benefiċċji mogħtija minn daww l-organizzazzjonijiet.

(5) Dawn ir-regolamenti ma għandhomx japplikaw:

(a) għal xi differenzi ta' trattament ibbażati fuq nazzjonalità u huma bla preġudizzju għal liġijiet u l-kundizzjonijiet relatati mad-dhul u residenza f'Malta ta' persuni li għandhom nazzjonalità ta' pajjiżi terzi u ta' apolidi, u għal kull trattament li jirriżulta mill-istatus legali ta' dawn l-individwi involuti;

(b) għall-forzi armati ta' Malta safejn jidhol trattament diskriminatorju għal raġunijiet ta' diżabbiltà u età.

(6) Dawn ir-regolamenti għandhom ikunu bla preġudizzju:

(a) għal xi liġi meħtieġa għas-sigurtà pubblika, għaż-żamma ta' l-ordni pubbliku, għall-prevenzjoni ta' reati kriminali, għall-harsien tas-saħħa u għall-harsien tad-drittijiet u l-libertajiet ta' ohrajn;

(b) għall-introduzzjoni u l-implimentazzjoni ta' disposizzjonijiet f'kull ftehim kollettiv jew ftehim ieħor li jsiru bejn prinċipali u impjegati, li jispeċifikaw regoli anti-diskriminatorji fl-oqsma msemmija fis-subregolament (3) ta' dan ir-regolament li jkunu konformi mar-rekwiziti minimi f' dawn ir-regolamenti.

2. (1) Għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti: -

Tifsiriet.

‘aġenzija ta' impiegi’ tfisser persuna li, jew assoċjazzjoni ta' persuni li, kemm għal qligħ u kemm le, tipprovdi servizzi relatati ma' l-iskop li ssib impieg għal haddiema jew li tissupplixxi haddiema lil prinċipali, u tinkludi gwida dwar il-karrieri u servizzi ohra relatati ma' l-impieg iżda teskludi stabbilimenti edukattivi;

‘l-Att’ tfisser l-Att ta' l-2002 dwar Impiegi u Relazzjonijiet Industrijali;

‘benefiċċju’ tinkludi faċilitajiet u servizzi;

‘dizabilità’ għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha bl-artikolu 2 ta’ l-Att ta’ l-2000 dwar l-Opportunitajiet Indaqgħal Persuni b’Dizabilità’;

‘impieg’ tfisser impieg b’kuntratt ta’ servizz u tinkludi apprendista kif imfisser fl-Artikolu 29 ta’ l-Att dwar is-Servizzi ta’ Impieg u Tahriġ kif ukoll il-proċess ta’ reklutaġġ jew tahriġ ta’ xi persuna bil-ħsieb ta’ ingaġġ f’impieg, u fir-rigward ta’ persuna diġà impjegata, tinkludi wkoll promozzjoni għal grad oghla jew ingaġġ fi klassi differenti ta’ impieg jew hatra f’kariga jew pożizzjoni;

‘prinċipju ta’ trattament ugwali’ għandha tfisser in-nuqqas ta’ trattament diskriminatorju dirett jew indirett għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fir-regolament 1(3);

‘trattament diskriminatorju’ tfisser kull distinzjoni, esklużjoni, restrizzjoni jew differenza fi trattament, kemm diretti kemm indiretti, għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fir-regolament 1(3) li mhix ġustifikabbli f’soċjetà demokratika u tinkludi fastidju.

(2) Soġġett għad-dispożizzjonijiet tas-sub-regolament 1 ta’ dan ir-regolament, termini u espressjonijiet użati f’dawn ir-regolamenti għandhom, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieġ xort’ohra, ikollhom it-tifsira mogħtija lilhom mill-Att.

3. (1) Ikun illegali li persuna tassogħgetta persuna ohra għal trattament diskriminatorju, kemm direttament u kemm indirettament, għal raġunijiet ta’ xi reliġjon jew twemmin reliġjuż partikolari, dizabilità, età, orjentament sesswali, jew oriġini razzjali jew etnika f’xi sitwazzjoni msemmija fir-regolament 1(4).

Kunċett
ta’ Trattament
Diskriminatorju.

(2) Għall-finijiet ta’ dawn ir-regolamenti:

(a) għandu jittqies li jkun sar trattament diskriminatorju dirett meta persuna waħda hija ttrattata inqas favorevolment milli persuna ohra tkun, kienet, jew tista’ tkun, ittrattata f’sitwazzjoni komparabbli għal kull raġuni minn dawk imsemmija fis-subregolament (1) ta’ dan ir-regolament;

(b) għandu jittqies li jkun sar trattament diskriminatorju indirett meta xi disposizzjoni, kriterju jew prattika apparentement newtrali jistgħu jkollhom persuni ta’ razza jew oriġini etnika partikolari jew li għandhom reliġjon jew twemmin reliġjuż partikolari, dizabilità, età, jew orjentament sesswali fi żvantagġ meta jiġu mqabblin ma’ persuni ohra, sakemm: -

(i) dik id-disposizzjoni, dak il-kriterju jew dik il-prattika ma jkunux ġustifikati oġġettivament minn xi għan leġittimu u l-mezzi biex dak l-għan jintlaħaq ikunu adatti u neċessarji; jew

(ii) fir-rigward ta' persuni b'diżabilità partikolari, il-prinċipal jew xi persuna jew organizzazzjoni li għalihom japplikaw dawn ir-regolamenti, huma obbligati, taht kull liġi, li jiehdu l-miżuri xierqa konformement mal-prinċipji mniżżlin fir-regolament 6 biex jeliminaw żvantaġġi li jirrizultaw minn dik id-disposizzjoni, dak il-kriterju jew dik il-prattika.

(3) Ebda persuna ma għandha tagħti fastidju lil xi persuna ohra billi tassogġettaha għal imġieba jew talbiet mhux mixtieqa relatati ma' xi wahda mir-raġunijiet imsemmija fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament, meta dik l-imġieba jew talba jsiru bl-iskop, jew ikollhom l-effett, li:

(a) jivvjolaw id-dinjità tal-persuna li tiġi assoġġettata b'dan il-mod, jew

(b) johlqu ambjent intimidatorju, ostili, degradanti, umiljanti jew offensiv għall-persuna li tiġi hekk assoġġettata b'dan il-mod; u, għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti, fastidju għandu jitqies bħala forma ta' trattament diskriminatorju.

(4) Għall-finijiet ta' dawn regolamenti, kull prinċipal jew kull persuna jew organizzazzjoni li dawn ir-regolamenti japplikaw għalihom, għandhom ukoll jitqiesu li jkunu ddiskriminaw kontra persuna jekk huma:

(a) jordnaw lil xi persuna biex tiddiskrimina kontra xi persuna ohra;

(b) jittraskuraw l-obbligu tagħhom li jissopprimu kull forma ta' fastidju fil-post tax-xogħol tagħhom jew fl-organizzazzjoni tagħhom, skond il-każ.

Differenza ta' trattament minhabba rekwiżiti okkupazzjonali.

4. (1) Minkejja r-regolament 3(1) u 3(2), kull differenza fi trattament ibbażata fuq karatteristika relatata ma' xi wahda mir-raġunijiet imsemmija fir-regolament 1(3) m'għandhiex titqies bħala trattament diskriminatorju meta minhabba r-raġuni tan-natura ta' l-attivitajiet okkupazzjonali partikolari involuti, jew tal-kuntast li fih dawn isiru, dik il-karatteristika tikkostitwixxi rekwiżit okkupazzjonali ġenwin u determinanti sakemm l-oġġettiv ikun wiehed leġittimu u l-htieġa tkun proporzjonata.

(2) Meta prinċipal ikollu *ethos* imsejjes fuq reliġjon jew twemmin reliġjuż, u meta jitqies dak l-*ethos*, in-natura ta' l-impieg jew il-kuntest li fih isir jikkostitwixxu ġustifikazzjoni biżżejjed ġenwina u leġittima biex il-prinċipal jitlob li dak ix-xogħol isir minn persuna ta' reliġjon jew twemmin reliġjuż partikolari, kull differenza ta' trattament ibbażata fuq ir-reliġjon jew it-tweemmin reliġjuż ta' persuna m'għandhiex tikkostitwixxi trattament diskriminatorju, sakemm ikun proporzjonat li jiġi applikat dak ir-rekwiżit f'dak il-każ partikolari

(3) Prinċipali li jkollhom l-*ethos* tagħhom ibbażat fuq reliġjon jew twemmin reliġjuż, għandu jkollhom id-dritt li jitolbu lill-individwi li jahdmu magħhom biex jaġixxu *in bona fede* u b'lealtà ma' l-*ethos* ta' l-organizzazzjoni, sakemm ikun hemm konformità mad-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti.

5. (1) Minkejja r-regolament 3(1) u (2), id-differenza ta' trattament għal raġunijiet ta' età m'għandhiex tikkostitwixxi trattament diskriminatorju jekk: -

Differenza ta' trattament għal raġunijiet ta' età.

(a) dawk id-differenzi huma oġġettivament u raġonevolment ġustifikati minn skop leġittimu, inklużi politika ta' impiegi leġittima, s-suq tax-xogħol u objettivi ta' tahriġ vokazzjonali; u

(b) jekk il-mezzi biex wiehed jasal għal dan l-iskop ikunu xierqa u neċessarji.

(2) Differenzi mhux diskriminatorji ta' trattament imsemmija fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament jistgħu jinkludu: -

(a) li jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet speċjali fuq aċċess għal impieg u tahriġ vokazzjonali, inklużi kundizzjonijiet ta' tkeċċija u ta' rimunerazzjoni, għal żgħażaġh, haddiema ta' età iktar avvanzata u persuni b'responsabbiltajiet ta' harsien, biex jippromwovu l-integrazzjoni vokazzjonali tagħhom jew jiżguraw il-protezzjoni tagħhom;

(b) li jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet minimi ta' età, esperjenza professjonali jew anzjanità fis-servizz għal aċċess għal impieg jew għal ċerti vantaġġi marbutin ma' l-impieg;

(c) li tiġi stabbilita l-età massima għal reklutaġġ li tkun ibbażata fuq il-htigiet ta' tahriġ għall-kariga in kwestjoni jew il-htieġa għal perjodu raġonevoli ta' impieg qabel l-irtirar.

6. (1) Xejn f'dawn ir-regolamenti ma ghandu jaghmel illegali xi att maghmul biex jew f'konnessjoni ma':

(a) l-ghoti lil persuni ta' reliġjon jew twemmin partikolari, diżabilità, età, orjentament sesswali, jew orijini razzjali jew etnika aċċess ghal benefiċċji relatati ma' tahrig li jistghu jghinuhom ihejju ruhhom ghal xi xoghol partikolari; jew

(b) inkoraġġiment lil dawk il-persuni msemija fis-subregolament (1) (a) ta' dan ir-regolament biex jiehdv vantaġġ mill-opportunitajiet biex jaghmlu xi xoghol partikolari,

meta jkun raġonevolment jidher lill-persuna li tkun qed taghmel l-att li dan ikun qed jipprevjeni jew jikkumpensa ghal żvantaġġi marbutin ma' xi wahda mir-raġunijiet imsemmija fir-regolament 1(3).

(2) Fir-rigward ta' persuni b'diżabilità, il-prinċipju ta' trattament ugwali ghandu jkun bla preġudizzju ghal miżuri meħudin fil-post tax-xoghol mahsubin biex joholqu jew iżommu disposizzjonijiet jew faċilitajiet biex jissalvagwardjaw jew jippromwovu l-integrazzjoni tagħhom fl-ambjent tax-xoghol.

7. Minghajr preġudizzju ghal kull disposizzjoni rilevanti ta' l-Att, ghandu jkun illegali ghal organizzazzjoni registrata taht l-Att, jew għall-korp ta' tmexxija jew ghal xi uffiċjal jew uffiċjal rappreżentattiv ta' dik l-organizzazzjoni:

(a) li jissoġġettaw lil persuna ghal trattament diskriminatorju:

(i) billi jirrifjutaw jew jonqsu milli jaċċettaw applikazzjoni ghal shubija, jew

(ii) fit-pattijiet jew il-kundizzjonijiet li fuqhom dik l-organizzazzjoni tkun lesta taċċetta applikazzjonijiet ghal shubija;

(b) li jassoġġettaw lil xi membru ghal trattament diskriminatorju:

(i) billi jiċhdulu aċċess ghal xi benefiċċju pprovdut mill-organizzazzjoni jew jillimitaw l-aċċess ghal dak il-benefiċċju, jew

(ii) billi jċaħhdu mis-shubija ta' l-organizzazzjoni jew jibdlu l-pattijiet ta' dik is-shubija, jew

(iii) billi jassoġġettawh ghal xi hsara ohra.

8. (1) Ikun illegali ghal aġenzija ta' l-impiegi li tassogġetta persuna ghal trattament diskriminatorju:- Aġenziji ta' l-impiegi.

(a) billi tirrifjuta li tipprovdi xi wiehed mis-servizzi taghha; jew

(b) fil-pattijiet jew il-kundizzjonijiet li toffri biex tipprovdi xi wiehed mis-servizzi taghha; jew

(c) fil-mod li bih tipprovdi xi wiehed mis-servizzi taghha.

(2) Għall-finijiet ta' dan ir-regolament, aġenzija ta' l-impiegi ma titqiesx li tkun tat trattament diskriminatorju kontra persuna jekk, meta tqis it-tahriġ, kwalifiki u esperjenza rilevanti ghax-xogħol imfittex, u kull fattur rilevanti iehor li ssib raġonevoli li għandha tqis, dik il-persuna ma tkunx tista' taqdi r-rekwiżiti inerenti tax-xogħol imfittex.

9. (1) Meta ssir allegazzjoni li tkun saret xi forma ta' trattament diskriminatorju, il-persuna li tagħmel l-allegazzjoni, jew id-Direttur, jekk xi wiehed minnhom jidhirlu hekk xieraq, għandu jkollu d-dritt li jibgħat notifika bil-miktub lill-prinċipal jew lil kull persuna jew organizzazzjoni li dwarhom japplikaw dawn ir-regolamenti, minn issa 'l quddiem imsejjah ir-respondent, dwar it-trattament diskriminatorju li jkun sar, waqt li jagħti dettalji rilevanti u jitlob tveġiba. Meta jirċievi dak l-avviż, ir-respondent għandu jippreżenta tveġiba bil-miktub fi żmien ghaxart ijiem tax-xogħol mid-data meta jkun irċieva dak l-avviż, u jagħti l-verżjoni tal-ġrajjet skond ir-respondent u r-raġunijiet li għaliex ma jkunx jaqbel ma' l-allegazzjonijiet, kif ukoll spjega tal-proċeduri rilevanti kollha adottati mir-respondent biex jipprevjeni trattament diskriminatorju. Meta jintalab li jsir rapport.

(2) Kull korrispondenza msemmija fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament għandha tkun ammissibbli fi proċeduri miġjubin quddiem it-Tribunal Industrijali jew xi Qorti ohra, u jekk ikun jidher lit-Tribunal jew lill-Qorti li r-respondent deliberatament, u bla skuża raġonevoli, naqas milli jwieġeb fi żmien ghaxart ijiem tax-xogħol mid-data meta jkun irċieva dak l-avviż jew li t-tveġiba tiegħu kienet wahda evażiva jew ekwivoka, it-Tribunal jew il-Qorti jistgħu jaslu biex jinferixxu minn dak il-fatt dak li jidhrilhom bħala ġust u ekwu, inkluża l-inferenza li huwa jkun għamel att illegali.

(3) Id-disposizzjonijiet fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament li jitolbu lir-respondent jippreżenta tveġiba ma għandhomx japplikaw jekk, fid-data meta tkun saret it-talba, jkunu diġà inbdew proċeduri dwar il-kwistjoni fit-Tribunal Industrijali jew f'xi Qorti ohra.

It-Tribunal
Industrijali u
proċeduri ċivili
ohra.

10. (1) Persuna li tallega li kienet soġġetta għal trattament diskriminatorju fir-rigward ta' l-impieg tagħha skond dawn ir-regolamenti tista', fi żmien erba' xhur mill-ksur allegat, tirreferi l-kwistjoni lit-Tribunal Industrijali biex tinghata rimedju skond ma hemm provdut fl-artikolu 30 ta' l-Att.

(2) Minghajr preġudizzju għas-subregolament (1) ta' dan ir-regolament, persuna li tallega li xi persuna ohra tkun għamlet fir-rigward tiegħu jew tagħha xi att illegali taht dawn ir-regolamenti għanda, fi żmien erba' xhur mill-allegat ksur, ikollha d-dritt li tirrikorri quddiem il-Qorti kompetenti ta' ġurisdizzjoni ċivili u hemm titlob lill-Qorti biex tordna lill-konvenut biex jieqaf iwettaq dak l-att illegali u, meta dan ikun japplika, tordna l-hlas ta' kumpens għal dawk id-danni li tkun sofriet minhabba f' dak l-att illegali.

(3) Fil-proċeduri kollha msemija fis-subregolamenti (1) u (2) ta' dan ir-regolament, għandu jkun biżżejjed għall-attur li jgħib prova li jkun sofra trattament diskriminatorju u għandha tkun ir-responsabbiltà tal-konvenut li jgħib prova li dak it-trattament kien ġustifikat skond dawn ir-regolamenti, u jekk jonqos milli jagħmel dan it-Tribunal jew il-Qorti għandhom jilqgħu l-ilment ta' l-attur.

Drittijiet ta' difiża.

11. Xejn m'għandu jżomm assoċjazzjoni, organizzazzjoni jew xi entita' legali ohra, li jkollha interess leġittimu f'li jiżguraw li jitharsu dawn ir-regolamenti, milli tidhol hi nnifisha jew f'isem jew b'appoġġ min jagħmel l-ilment, bl-approvazzjoni tiegħu jew tagħha, f'xi proċedura ġudizzjarja jew amministrattiva li hemm provdut dwarhom għall-infurzar ta' obbligi taht dawn ir-regolamenti.

Tixrid ta'
informazzjoni.

12. Għandu jkun id-dmir tal-prinċipal jew ta' kull persuna jew organizzazzjoni li dwarhom japplikaw dawn ir-regolamenti, li jużaw mezzi adatti biex igħibu d-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti kif ukoll ta' u wkoll kull miżura li tittiehed biex tmexxi 'l quddiem l-oġettiv ta' dawn ir-regolamenti, għall-attenzjoni ta' l-impjegati tagħhom, jew tal-membri ta' l-organizzazzjoni skond il-każ, jew ta' kull persuna ohra li tista' tintlaqat mill-azzjonijiet tal-prinċipal jew ta' l-organizzazzjoni involuta.

Disposizzjonijiet
f'kuntratt,
ftehim jew xi regola
ohra.

13. Kull disposizzjoni kuntrarja għall-prinċipju ta' trattament ugwali f'kuntratt jew ftehim individwali jew kollettivi, xi regola interna ta' intrapriża, jew regoli li jrieġu xi organizzazzjoni reġistrata skond l-Att, għandhom, meta jidhlu fis-seħh dawn ir-regolamenti, jitqiesu nulli u bla effett.

Reati.

14. Kull persuna li tikser id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti tkun hatja ta' reat u tista' tehel, meta tinstab hatja, tehel multa li ma taqbiżx l-elf lira (Lm 1000) jew prigunerija għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur, jew din il-multa u prigunerija flimkien.